

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 80 (2001)  
**Heft:** 7

**Artikel:** La spina ella spatla  
**Autor:** Deplazes, Gion  
**Kapitel:** 10: Guglielm Gadola 1902-1961  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881892>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 10. Guglielm Gadola 1902 – 1961



### **Sia veta**

In scribent e perscrutader da tut atgna tempra e vigur ei franc Guglielm Gadola staus, malgrad las difficultads che la veta ha purtau ad el, igl um plein fiug, tensiun e fantasia. El ei naschius ils 6 da november 1902 a Mustér, fegl dil «Guglielm pign» e dalla Ludivina Decurtins da Sedrun. Ils Gadolas fuvan emigrai da San Bernardo sur Clavenna e daventai burgheis da Schlans. Il Guglielm, d'urdadira e temperament talian, fuva denton ferm ragischaus en veta e cultura romontscha neu dalla tatta da Sedrun. Suenter la scola primara a Mustér eis el ius sin claustera ed ha fatg leu las empremas 5 latinas, sco ins scheva lu. La fin dil gimnasi e la matura ha el absolviu ad Engelberg. Decisiva per la cuorsa da sia veta ei stada la sentupada cun siu magister tuatschin da romontsch e custos dalla biblioteca romontscha en claustera, pader



Baseli Berther(1858–1931)<sup>1)</sup>. Lez ha buca mo introduciu Gadola ella biblioteca e sias custeivladads, el ha era incubau il giuven Guglielm pil lungatg e la cultura romontscha. Tenor R. Vieli, siu collega alla Scola cantunala, ha pader Baseli era cargau ed influenzau siu caracter en direcziun empau fatala. Tgi che ha enconuschiu pli datier Guglielm Gadola ed ha legiu la vasta corrispondenza, oravontut cun Carli Fry<sup>2)</sup>, survegn la medema impressiun. Gadola fuva d'ina certa tema e disfidanza viers igl jester – schizun viers il vischin – che carscheva meinsvart tochen ad in sentiment da vegnir persequitau. Ina tendenza buca jastra en tiara romontscha ch'ins entaupa era tier Gion Antoni Huonder e.a. In pèr exempels da Gadola sez ord brevs a Carli Fry. «Mo sche quei 'C' ei veramein ..., sche ha P. Baseli p.m. giu raschun da dir a mi: che quei seigi il pli grond fariseer sut las steilas.»<sup>3)</sup> In auter exempel dil november 1936 al medem adressat: «Che Ti hagies buca intrigau ella fatschenta ella redacziun digl 'J' (Ischi), hai jeu cartiu adina e fermamein, malgrad tuttas calumnias e portasacs ... naven ded ussa, vegnel jeu *adina* ad udir ils plaids de P. Baseli p.m. en mias ureglias, cura ch'jeu hai de far cun Romontschs: *Crei pauc e fida da nuot!*»

Gie buca far entiert! Gadola sez atesta en sia biografia da pader Baseli che lez seigi sespruaus da mitigar siu temperament da fiug, repetend beinenqualga ils plaids: «Per l'amur de Diu, tegn a frein Tiu temperament aduals ad in cavagl plein saung, traso sil precinct de siglir sur tuts paricarrs e seivs en ...» Aunc suenter che Gadola veva bandunau la scola claustrala, eis el adina puspei turnaus tier pader Baseli, ton naven dad Engelberg sco suenter el studi universitar a Friburg duront quater semesters, nua ch'el ha studegiau historia e litteratura. Cheu ha el era empriu d'enconuscher sia futura consorta, giuvna Yvonne Mauron. Suenter 4 semesters eis el serendius a Turitg, cuntinuond leu ils studis els medems roms. Duront las vacanzas ha el entschiet a

1 Gadola, G., 1943, P. Baseli Berther, Sia veta e sias ovras; en: NT XXIII.

2 Mappas C.F., Brevs 1935/44 e 1945/46, Biblioteca romontscha, claustra Disentis/Mustér.

3 Brev dils 9-3-1935 a C. Fry.



scriver e publicar 1922 poesias romontschas el Pelegrin ed in onn pli tard sia emprema ovra en prosa, «La davosa catscha. Novelletta».<sup>4)</sup> Gia en quels onns s'occupescha el en plirs artechels ella Gasetta Romontscha «Davart ils cudischs novs de scola». Cun tutta acribia denton studegia el la pressa romontscha sursilvana e publichescha gia 1928 egl Ischi la «Historia della schurnalistica sursilvana 1836 – 1928», dedicada a pader Baseli, ina lavur fundamentala. Gest tras quella vegn el entruidaus ella historia grischuna dil 19avel tschentaner cun l'entschatta ed il svilup dallas partidas politicas el Grischun. Sco litterat fuv el gia seprofilaus ils 1927 en l'emprema annada dil Glogn, fundaus quei onn dalla famiglia Moritz Maggi e redigius da sur Antoni Schmid, cun agid d'auters amitgs romontschs. In da quels fuv Gadola cun «La guardia della Piora», ina raquintaziun humoristica, sco fatga per in calender, publicada sut il pseudonim Giachen Militer. Il motto: Students e schuldada, la pli gronda bargada! Ell'annada 2 dil Glogn manca la redacziun. Denter auter cuntegn ella duas lavurs da Retus: «In contract de maridaglia avon 100 onns» e «Regurdientschas», omisdas cun la remarca dalla redacziun: «L'ortografia corrispunda al giavisch digl autur», ina clara enzenna da differenzas enteifer redacziun e collaboraziun. Il Retus fuv Guglielm Gadola. Lez ha era surpriu la redacziun culla tiarza annada ils 1929. Sia finamira stat gia el text dil frontispezi: «Calender dil pievel. Annalas per historia, litteratura e cultura romontscha». Ch'il Glogn veva giu in bien start, relata gia il salid da redacziun ed ediziun, numnadamein: «En varga 2000 casas romontschas ha el aunc mintg'onn obteniu il dretg d'honor denter ils cudischs della pintga biblioteca dil pur romontsch.» Mo el fuv nuota cuntents cul contonschiu. «Nossa parola duei esser: Vinavon, adina meglier e meglier.» Gadola, sco redatur persul, saveva tgei ch'el leva cun «siu» Glogn. El salid al lectur dalla quart'annada scriva el: «Per vegnir tier nies intent, vegnin nus pia onn per onn a publicar en emprema lingia ina novella ni historietta *originala*. Lu in artechel ord

4 Pareglia Deplazes, G., 1962, Rodel dellas ovras Guglielm Gadola, en: NT XXXXI, 237.



l'istoria de nosa tiara.»<sup>5)</sup> Tenor quella devisa ha Gadola menau la redacziun tochen 1953 che la firma Maggi ha desistiu da cuntinuar. El ei tuttavia buc adina staus cuntents cun la casa editura Maggi. Mo in exempel: «Ti sas gie, ellas (Maggis) havessen pli bugen il Glogn emplenius mo cun ina historia translatada, *spannenda* sco il C. R.»<sup>6)</sup> Pli tard sespruava Gadola da tractar ina vischnaunca (Medel, Tujetsch), ina vallada (La Lumnezia) ni in tema general sco scola e scolaesser en mintga tom. Il Glogn ei daventaus aschia in arcun prezios da nies vargau ed ins sa capir il discumet da Gadola alla fin dall'ediziun. Ch'el vess aunc giu material per cuntinuar, gliez ha el mussau cuntinuond cun publicaziuns en auters organs.

Igl onn 1930 finescha Gadola ses studis universitars tier ils professers Gagliardi e Jud cul doctorat ed ina voluminusa dissertaziun davart la «Historia litterara dil sentiment religius en Surselva de messa»<sup>7)</sup>, cumparida pli tard en pliras parts egl Ischi 1945/51.<sup>8)</sup> Gia igl onn 1928/29 remplazza Gadola alla Scola cantunala prof. Ramun Vieli che veva in congedi per cuntinuar cul Vocabulari sursilvan. Gadola catta tschaffen dalla scola e dil contact culs scolars.

Toni Halter, sco anteriur scolar, constatescha il medem ord vesta dils scolars.<sup>9)</sup> Dils onns 1930 – 1933 surpren Gadola danovamein il substitut per Vieli. Lu retuorna Vieli alla Scola cantunala e surpren sias uras. Cheu vegn Gadola, denton maridau, ora sin via. La fin finala survegn el entginas uras da historia e franzos sco scolast auxiliar senza pensiun e dependents dil rest dad uras cun la pusseivladad da ver igl onn sissu mo paucas ni da vegnir danvonz. El ei aschia senza existenza segira,

5 Glogn 1930, annada 4, 29. – A quella idea veva p. Baseli gia rispundiu a Gadola en ina brev dils 29 da november 1926: «Tia idea de porscher caussas originalas ed indigenas fuss schon la dretga, mo igl ei pretendiu forsa stagn bia. Nua ir persunter, ne meglier detg, tgi scriva quellas?», NT XXIII, 105s.

6 C.R. = Calender Romontsch; Brev da Gadola a Fry dil november 1936.

7 Igl original per tudestg ei buca vegnius stampaus. Ina copia sesanfla en la Biblioteca romontscha silla Cuort episcopala: «Geschichte der rätoromanischen Literatur des 17. Jahrhunderts. Mit bes. Berücksichtigung der Reformation und Gegenreformation und ihrer Quellen.», Zürich o. J. – 752 Bl.

8 Igl Ischi, Bibl. ret. 5951

9 Halter, T., 1961, en: Gasetta Romontscha, nr. 57 dils 18 da fenadur.



ina posiziun zun malguessa. En scadin cass ha questa situaziun pli che malemperneivla tussegau ad el il saung. El vess spitgau che Vieli vess cediù la piazza ad el, quei ch'era mai pusseivel, essend che Vieli veva medemamein famiglia e che la Ligia Romontscha disponeva buca dils mieds per porscher ad el ina piazza segira e constanta vid ils vocabularis. Quei fatg capeivel ha Gadola interpretau sco malaveglia da Vieli.<sup>10)</sup> El vessi saviu desister dil romontsch e surprender enstagl uras en franzos e talian. Mo gest quei saveva Vieli buca far. El veva buca finiu il vocabulari e stueva rimnar, controllar e cumpletar il material. Quei fageva el tras la scola. El vegneva adina puspei cun in cedel cun expressiuns e plaids tudestgs, parteva ora a nus tals e nus vevan da scriver sisum il num e danunder, silsuenter da metter mintgamai sutvi il romontsch. Quei succedeva en tut sias classas. Cheutras veva el ina buna survesta. Perquei saveva el buca desister dall'instrucziun romontscha.

Damai ch'il diember da scholars carscheva plaunet ad in crescher, ha Gadola survegniu culs onns in pensum da 15-17 uras ad jamna instrucziun en historia, pia circa ina mesa piazza. Quei denton sco scolast auxiliar cun tut las consequenzas. El fuva secasaus plaunet a Cuera, nua che sia dunna veva ina pensiun da scholars. La famiglia carscheva e Gadola stueva sper sia mesa professura encurir occupaziun e fadigia supplementara. Quei che s'imponeva neu dil studi e ch'el prefereva fuva da far litteratura e retscherca culturala romontscha. La pusseivladad da publicar era dada, essend ch'el fuva il redactor dil Glogn, ch'el ha scret per gronda part sez. Mo tut quei era pagau mo per part e quei miserabel. Aschia ei Gadola che fuva gie en sia dissertaziun e tras la publicaziun dalla «Historia della schurnalistica sursilvana» s'occupaus sco strusch enzatgi culla litteratura sursilvana da tochen lu, finalmein vegnius incumbensaus da far ina bibliografia romontscha.<sup>11)</sup> En ina corrispondenza cun C. Fry rispunda Gadola: «Ti

10 Gm. Gadola a C. Fry, brev dils 4-5-1954: «Eis ei endretg, ch'in che lavura pil rom., gudogni 12'000 ad onn ed in auter che presta forse bunamein ton pil medem intent e cun pli bia ideal crappa della fom?»

11 Bibliografia retoromontscha: tom 1: Dall'entschatta tochen 1950, publ. 1938, e tom 2: Da 1931-1952, publ. 1956, Ligia Romontscha.



has scret a mi ch'jeu hagi entras grazia survegniu la Bibliografia. La caussa ei buc aschia. La Bibliografia hai jeu gia entschiet avon che la L. R. detti agid. Ei han empermess a mi per quella 100 frs. il meins, 1200 frs. ad onn. Mo ussa han ei dau part, ch'ei dettien mo 700 frs.» In auter exempel per la situaziun difficila da Gadola. Ils 1936 ha Gadola publicau ina biografia da Papa Pius X da 126 paginas el «Sursum corda», edius da Carli Fry. El surdat quella cun treis cundiziuns: «1: 50 frs. honorar per cuvierer mias spesas. 2: Sin scadin capetel *silmeins* in'illustraziun. 3: Comparer *sto* il cudischet sin Nadal.» Per finir suonda la remarca: «Partenent la caussa, q.v.d. il cuntegn de quella lavur, sai jeu dir a Ti de mai haver giu cun enzatgei pli gronda satisfaziun che cun quella lavur!» Ils 50 frs. «honorar per cuvierer mias spesas» han dau da scriver vi e neu. La finala ha la Stampa romontscha surpriu els!

In dils principis da Guglielm Gadola fuva da cattar «pastgets entirs», vul dir da tractar temas aunc mai presentai e publicai. Cheu scarsava e tschercava el sco ina gaglina. Ed el selegrava sco in affon, sch'el veva giu success e scheva nuota stermentar d'arar prau gir.

Gia duront il studi s'occupescha Gadola cul teater romontsch. Sia «Historia dil teater romontsch» en treis parts cumpara egl Ischi ils 1931, 1932 e 1961.<sup>12)</sup> Ensemen cun Jon Semadeni cumpilescha el per la LR il «Muossavia dramatic sursilvan e ladin», 1946/47, in cumpendi dils dramas e las cumedias romontschas. En giuvens onns translatescha ed adaptescha Gadola plirs dramas per nossas tribunas, aschia: «Il fravi de Rabijs», «Il sfrusader», «Gion Tuella, il poet e tillatrau», «Il tradiment de Novara» e.a.<sup>13)</sup> Da numnar ein plinavon oravontut sias biografias da prominents Romontschs, sco ils paders: Baseli Carigiet, Baseli Berther, Placi a Spescha; ils plevons sur Gion Martin Antoni Durgiai e sur Giusep Maria Camenisch; il miedi e politicher dr. Gion Barclamiu Arpagaus de Cumbel, il politicher Landrechter Gion Theo-

12 Historia dil teater romontsch: I. 1650 – 1750, Ischi XXII, 145–193; II. 1750–1850, Ischi XXIII, 1–140; III. 1850–1960, Ischi XXXVII, 77–113.

13 Muossavia dramatic, 1947, 42–44: teaters translatai ni adattai tras Gm. Gadola.



dor de Castelberg; plinavon studis sur dil scolaresser e sur dallas scolas, rimnadas da praulas e proverbis ed auter bia. Ei dat strusch ina scrotta da nies vargau, nua che Gadola vess buca segau e rischlau.<sup>14)</sup> Tras sias lavurs da retscherca ha Gadola dau enta maun als vegnent-suenter «clavs dad aur» cun barba franca per arver ils arcuns, aunc schi modests, da nossa cultura.

Quei che Gadola appreciava oravontut, fuva la prosa litterara: novellas, raquens e raquintaziuns. A nus giuvens da lezzas uras scheva el adina puspei: «Vus stueis scriver prosa. Prosa ei quei che reda.» Era Ramun Vieli, per temps redactur digl Ischi e da Nies Tschespet, tschercava cuntinuadamein novellas.<sup>15)</sup> Guglielm Gadola ei ius ordavon cul bien exempel ensemen cun Gian Fontana e Hans Erni; els ein vegni suandai da G.B. Sialm, Aluis Arpagaus, Toni Halter, Donat Cadruvi, per numnar mo entgins dils trapassai. Il resultat dils davos 50 onns selai mussar! Guglielm Gadola ha scret e publicau prosa litterara dad atgna tempra naven dils 1923 tochen 1959. El descriva en sia ovra litterara il mund sursilvan da lezzas uras, ni meglier detg: «... d'in temps ch'era en sesez gia vargaus da siu temps, in mund da purs e puranchels, da pasturs e marcadonts, in mund dad usits ed isonzas, il mund sursilvan cun ses originals e sias originalitads e cun sia historia. El ha buca fatg stem dallas midadas socialas ed economicas, dils problems dil temps», sco quei che Arnold Spescha caracterisescha cun raschun.<sup>16)</sup> Ella memoria dil pievel sursilvan viva el aunc oz oravontut sco autur da burlescas, cun siu humor beinduras empau «orembora». Ins sa distinguer silmeins treis sorts humorescas e burlescas,<sup>17)</sup> in'emprema naiva e populara senza tendenza che vul semplamein tener si da frestg il lectur e che fa grond gaudi, prelegida en cumpignia. Culla plema va

14 Bezzola, Litteratura, 542s; Deplazes, Rodel dellas ovras Gm. Gadola, en: NT XXXXI, 237–241.

15 Vieli, ils 13 da december 1933 a Fry: «En risposta a Tia brev dils 4 m. c. stoi jeu supplicar Tei de preparar 'La tatta' pigl Ischi.» Cuort sissu rispunda Vieli a Fry: «Jeu selegrel che Ti das Tia novella al pauper Ischi ch'ei el precinct de piarder feglia e frastgas. Bien engraziament per Tiu sustegn.» Gia ils 27 da matg 1933 veva Vieli scret denter auter: «Buc emblida la novella romontscha, che nos poets e scribents han adina negligiu.»

16 Spescha, A., 1996, Humor ell'ovra da Guglielm Gadola, en: Calender Romontsch, 243s.

17 Deplazes, G., Dals sumfils (Ina prefaziun), en: NT XXXXI, VII.



cheu «Paul Luziet e sias marletgas», cun illustraziuns d'Aluis Carigiet (1956); «Toni Stin» (1945); «In batten de camifo» (1955). In'otra gada sorta Gadola d'ina locuziun populara ed illustrescha quella en ina burlesca. Aschia «Veritablas tschaguolas» (1934). Leu resda Giohen Maiver ord siu temps da catscha. «Tener ord igl ogn» (1935), cloma il pauper cruci dad in Stiafen, mond ei cun la bara da sia Stina, rentada sin ina sliusa sculta per la secunda gada dalla via carrabla sco ina cavorgia sper igl ogn ora: «Teni ord igl ogn!» ed il pievel da bara rispunda enstagl digl «ora pro nobis» unisono «Teni ord igl ogn! -Teni ord igl ogn!» Ina tiarza schelta da burlescas ei pli agressiva e stat en connex culla veta digl autur sez, capeivla mo a quel che ha enconuschientschas pli detagliadas dalla veta persunala digl autur. Leusura pli tard.

D'otra tempra e valeta litterara ein entginas novellas originalas digl autur, aschia «Ina fiera da Ligiaun», cumparida sco novella sursilvana el Glogn 1930 e 1962<sup>2</sup> en Nies Tschespet, plinavon «Brulf» cumparida el Glogn 1942. Bezzola scriva leusura sco suonda: «In quaists duos attaindscha Gadola invezza üna vaira valur litterara, que chi resulta fingio d'üna cuorta analisa structurela, schabain cha quella nu po mè pü rimplizzer il raquint scu tel, siand cha la lingua da Gadola, dafatta in raquints main reuschieus, ais suvenz d'üna ricchezza sorprendenta. Vair narratur da natüra, as serva el da sieu vocabulari, da sa sintaxa cun üna facilitated tela, cha quaist dun ais per el da las voutas ün vair prievel. El nu's ferma pü.»<sup>18)</sup> Ina gada ella febra e furia da raquintar ei Gadola buca da retener pli. Ei buglia e sgarguglia, sco quei ch'il professor manegia, sur tuttas rivas ora. Mo el lai valer da l'otra vart: «La fiera de Ligiaun, ch'ün po tscherner scu exaimpel propi reuschieu, ais fich bain cumposta intuorn ün 'evenimaint extraordinari', chi constituescha üna fasa decisiva illa vita d'ün umaun, propi scu chi's spetta d'üna novella exemplera.» Il nushegl dalla novella ha Gadola surpriu

18 Bezzola, Litteratura, 548.



da siu magister, pader Baseli, sco el raquenta sez.<sup>19)</sup> Damai ch'il Muggli grond leva buca pagar avunda per ses dus stiarls, va il giuven pur Vigeli 1858 sez a Ligiaun a fiera, malgrad che sia dunna ha discussegliau quei. El ha empau discletg e sto udir la beffa: «Saveis vus tgei bestia ha il tissi ella cua?» La fiera va schi mal ch'el vegn buca da vender cua. Per cletg segida il Muggli e vegn naven culla «cuba» dil Vigeli. Ell'Italia ei la zoppina rutt'ora ed ils marcadonts mauncan. Ina paupra fiera sco mai. Mo il tissi ei veramein ella cua. Vigeli tuorna senza stiarls e senza marenghins, denton cun l'empermischun da mai pli ir alla fiera da Ligiaun. El arriva a Sedrun, ed il fumeagl sa da raquintar ch'ei mondi cheu stupent. La Maruna ha fatg vadi, buontad vadiala sco mai. Ed autras novitads? «O, bein enzatgei pauc bein. Vossa Geta ha survegniu in pop.»

Il Vigeli serenda peis a pèr tier la dunna, pren il sacados giu da dies e rasa avon ils peis da dunna Geta in bi fazalet seida suroragiu ed ina finezia scussal surcusi. La Geta ei cuntenza, gie ventireivla ch'el vul mai mai pli ir a fiera da stiarls. Dad esch en catscha il fumeagl Tumasch siu tgau e damonda plein malezia il Vigeli: «Saveis vus uss'era tgei bestia ha il tissi ella cua?»

Bezzola fa ina analisa detagliada dil baghetg dalla novella e vegn alla conclusiun: «La fiera de Ligiaun muossa cha Gadola so construir üna novella e la der ün character unieu ed armonius, eir scha la vierva ün pô abundanta al surmaina suvenz da's fermer a l'evocaziun precisa, ma adüna fich viva, da la vita dal pur e dals evenimaints extraordinaris.»<sup>20)</sup>

El Glogn digl onn 1942 publichescha Gadola «Brulf», sia gronda «novella originala».<sup>21)</sup> El raquenta la historia tragica d'ina fracziun da Mustér, numnadamein da Brulf al pei dalla Bova gronda sut la Garvera. Alla fin dil 17avel tschentaner in vitg beinstont cun in puresser flurent ed in pievel che capeva da luvrar e far fiasta. Per Daniev 1676 entscheiva

19 Gadola, G., P. Baseli Berther, en: NT XXIII, 9s.

20 Bezzola, Litteratura, 551.

21 Gm. Gadola metta peisa da presentar litteratura originala. Pareglia corrispondenza Fry – Gadola!



l'acziun che muossa co il vitg fa diever dils usits e dallas isonzas da biemaun, da Buania, dallas bugadias e dil tscheiver general, sco quei ch'ei fuva usit en mintga vischinadi tochen la secunda uiara mundiala. Lu la gronda schlittada da nozzas da Brulf a Sedrun. Il Gion Battista dalla Filomena fuva cunter tut usit ius per la spusa a Sedrun. Buca muncar astga il giug da trer schibas ed igl ir per patlaunas. Era las intrigas denter vischins procuran per span e debat sco era il cumin cul Sep Antoni sco mistral. Sut la Garvera smanatscha la bova. Mistral Sep Antoni va cul caver per far uatga. Ils 1689 da s. Pieder e s. Paul, ferton ch'il pievel ei a Mustér en baselgia, vegn la bova e satiara Brulf.

Ina parada dils usits dalla tiara! Guglielm Gadola fuva aunc adina spir plans e ferm occupaus cugl Ischi. Ultra da siu scriver veva el uss piazza cumpleina alla Scola cantunala per historia e franzos. Il raquintar la historia mava fetg tgunsch ad el. Las correcturas da lungatg stevan ils davos onns empau sil magun. Il cor deva is, ed el mava plaun tras il marcau, dalla scala teissa si e tras la Cuort alla scola.

L'entschatta fenadur dils 1961, gest suenter la finiziun digl onn da scola, serenda el culla famiglia buca pli en Tujetsch a Bugnei, mobein al Lag dils Quater Cantuns. Cheu splunta la mort nunspitgadamein ils 12 da fenadur. Sias restonzas terrestras ruaussan el santeri su, denter la scola, nua ch'el ha operau 33 onns, e la Cuort cun laatedrala. Sia prestaziun ultra dalla scola ei stada ina bravura, era sch'el ha strusch contonschiu ils sissonta. Pieder Cavigelli fa paleis ch'el hagi scret circa 70 novellas, 12 biografias e 60 lavurs davart la historia culturala. Hendri Spescha scriva: «Eine unbändige Schaffenskraft, die auch durch ein schweres Leiden nicht gebrochen werden konnte und eine bewundernswerte Treue sich selbst und seiner engeren Heimat gegenüber, in der er so sehr verwurzelt war, das waren die vorstechenden Merkmale dieser starken Persönlichkeit.»<sup>22)</sup>

In plaid aunc dad in da ses collegas e successurs suenter onns: «Guglielm Gadola ha buca tschercau e sviluppaun ina gronda filosofia, el

22 Bündner Jahrbuch 1962, 183.



veva denton ina fantasia gigantesca ed in plascher enorm da raquintar ... E l'acziun era adina pli impurtanta che la descripziun e la meditatiun.»<sup>23)</sup> Gest cheutras giugava il verb ina pli gronda rolla ch'il substantiv (abstract) ni igl adjectiv. La structura da sia prosa ei veramein romontscha. Gadola sez scheva adina puspei: «Delectar ei probabel igl emprem che jeu viel cun miu pauper scriver.»

### **Sia spina**

Tgei motivs pon ver menau la plema da Gadola e fatg nescher ina tala prestaziun litterara e culturala? Pertgei tanta lavur, pauc ni nuot pagada, che ha custau ad el beinduras mo disgusts e malemperneivladads? Quei tut sper ina famiglia cun 5 affons ed il quitau per l'existenza? El ei da giuven ensi vegnius stimulaus da pader Baseli. Lez ha buca mo adina raquintau ad el da «tschels onns», mobein era mussau ad el la biblioteca e ses scazis e surdau ad el atgnas notizias, in rinnader sco quei che lez era. Mo quei tut basta buca per in tal sforz.

Nua ei la spina en sia spatla? – Gia el gimnasi e duront siu studi a Friburg e Turitg ha el entschiet a publicar. Ins astga supponer ch'el vesevi a vegnend ina pusseivladad da daventar successur da sur Gion Cahannes, professor da romontsch alla Scola cantunala.<sup>24)</sup> Ils 1926 daventa Ramun Vieli che veva terminau ses studis da romanistica 1923 siu successur per l'instrucziun da romontsch, franzos e talian. Vieli era denton vegnius incumbensaus dalla Ligia Romontscha da scaffir in vocabulari sursilvan e survegn congedi alla scola. Quei dat 1928/29 la pusseivladad a Gm. Gadola da sorprendere il romontsch da Vieli. Gadola semetta en cun fiug e flomma e sesenta beingleiti da casa. Denton retuorna Vieli 1933 alla scola e represen sias uras.<sup>25)</sup>

Per Gadola entscheiva cheu la via dalla cruscha. El vul buca bandunar la scola e sto la fin finala esser cuntents da saver cuntinuar sco magister

23 Spescha, A., 1996, Humor ell'ovra da Guglielm Gadola, en: Calender Rom., 244.

24 Gion Cahannes (1872–1947), magister da romontsch e religiun 1907–1926, naven dils 1922 mo pli da romontsch.

25 Pareglia sisura, pagina 174s.



auxiliar cun in pensum reduciu en historia. Quei saveva mai cuntentar. Haver pazienza, giginar e spitgar, tochen che la caschun sepresentava, haveva ei num. Gia ils 1934 vegn la situaziun dètg critica. Prof. Friedrich Pieth, engaschus cun otg uras alla scola, dasperas bibliotecari cantunal cun mesa piazza, desista dall'istoria e surpren cun piazza entira la biblioteca. Ultra da quei seretila Andrea Schorta dall'instrucziun da romontsch ladin. Gadola presenta la situaziun en ina brev a Fry.<sup>26)</sup> Sias 17 uras historia e 12 uras ladin dettien gest in'entira professura. Ins audi gia el marcau: «Il Gadola vegn en cuort ad esser liquidaus alla Scola cantonala». Sez leva el aunc ver udiu che Pieth hagi detg, el desisti buca da sias uras per surdar quellas a Gadola. Sin intervenziun da cusseglier guvernativ G. Huonder ha siu collega dr. Ganzoni «lu empermess ad el che mias uras vegnien a restar». La piazza ei denton vegnida surdada a prof. R. O. Tönjachen per ladin, historia e franzos. Gadola vesess ina pusseivladad da fadigia, sche Giusep Condrau surdess ad el la redacziun dalla Gasetta Romontscha. Ina autra pusseivladad fuss tras fundar in'atgna gasetta. Gia all'entschatta mars veva Gadola giu scret a Fry ch'el hagi bia material per publicar.<sup>27)</sup> Plinavon plans ed ideas sco in'ovra davart «La cultura barocca en Surselva», nua ch'el quintava era cugl agid da Fry, buc il davos pil Glogn. A collega Vieli che veva la redacziun digl Ischi leva el dar nuotzun, schebi ch'el veva finiu la Historia dil teater romontsch. Prompta pil Glogn 1935 era «Il caluster de N.D.» – El Glogn 35 cumpara la novella originala «Il cularin de Nossadunna della Glisch».<sup>28)</sup> Il Felix de Farglix, fegl dil renomau Gion de Farglix, che va a scola tier ils caputschins a Cumbel, vegn accusaus d'in fraud da catscha. Ins crei d'enconuscher il bab ed emprova da castigiar il fegl. Il vegl Capaul enconuscha la historia e defenda il giuvenot: «Mes signurs, essend che la historia dil bab de nies accusau ei a tuts pli che bein enconuschenta, duess ins sepertgitar d'entscheiver ina medema tragedia ... jeu sundel

26 Brev dils 14-5-1934.

27 Denter auter la tiarza part dalla Historia dil teater, publicada pér 1961.

28 Glogn 1935, 47-82; ord il «caluster» ei vegniu in «cularin».



il vegl de vus e ditschel miu meini sco sin pugn de mort: La vera spina, che ha punschiu silla veta de nies vischin de Farglix, ei stau la pupira e cun quella la schliata natira! La spina punschenta ein nos signurs stai e pauper quels, che lessan danovamein inscenar ina semeglionta tragedia.»<sup>29)</sup> Quels plaids ha el detg, mussond vi cul det sil genau de Cumbel, sil Fidel e sia mumma. Tgi che legia mo quei passadi, vegn era a catter la parallela dalla spina digl autur.

Il Felix vegn en fermonza, rumpa denton ora e scappa tochen Glion. Leu croda el els mauns dad in jester che engascha il giuvenot da serender a Nossadunna dalla Glisch e da brattar leu in cularin da bienmarcau cun quel da Nossadunna. Il giuvenaster pren il cularin, serenda ad Acladira, daventa leu caluster, fuss prompts da far la filistucca. Mo il davos pass fa el buc. El vegn confruntaus cul gediù dil cularin e trai il cularin d'argien gat al gediù en fatscha. Lez fa diever dil stilet ed il caluster miera silla passera digl altar da Nossadunna.

Ins crei dad engartar en certs passadis dalla historia la spina digl autur ...

Gadola sesenteva persecuitaus, tedlava sin mintga portasac e secavistrava adina pli e pli ella spinatscha. E sco el ei, fa el nuota guoter e di tut alla grada. Quei vegn rapportau e las febras e tensiuns creschan. Difficultads deva ei era cul Glogn, sia scartira da success. El ei seresolvius da tractar «mintga ga mo in tema, ni pertratg, mo tractaus da pliras varts».<sup>30)</sup> Mo ella medema brev fa el ina tut outra capriola: «Nus duessan schar ir en il *Glogn, Ischi* e publicar mintga dus meins suenter l'auter (deno la stad) ina *Revista Romontscha* da 3 – 4 tratgas.» La «*Revista Romontscha*» fatschenta Gadola ed el scriva a Fry danovamein:<sup>31)</sup> «Jeu sun numnadamein perschuadius, che nies schinumnuau moviment romontsch ei e resta ina cumedia, tochen che nus havein buca ina periodica che compara pliras gadas ad onn. *Colaboratur*

29 Glogn 1935, 54.

30 Brev dils 30-5-1933 a Fry.

31 Brev da Numnasontga 1933 a Fry.



survegnessan nus avunda.»<sup>32)</sup> Fry rispunda gia suenter 5 dis: «Ti mane-  
giasses ussa, per sortir digl impass, de fundar ina revista periodica,  
ina idea cara a Ti daditg enneu. Schi simpatica sco quella idea savess  
esser a mi, jeu less tuttina dir de buca far illusiuns.» El medem mument  
sto el conceder: «E la finala, schess jeu encrescher pil 'Glogn', essend  
ch'jeu hai fatg atras cun el tut mes plaschers – e *disgusts!*» Gadola fa  
reproschas a Gion Cahannes e Ramun Vieli. Fry che ha discurreu cun  
Cahannes pervia dalla redacziun digl Ischi, concluda sia liunga brev  
cun entgins impurtonts plaids e cussegls a Gadola: «Sche jeu savess  
aunc dar in cussegl, sche fuss ei quel. Demai che Dr. Vieli vegn ad  
esser ualti indignaus, e che vus fuvas gia avon buc amitgs, seigies  
prudents e buca plaida memia bia che savess vegnir ad ureglia ad el.  
Sefida buca de tals che vulan esser Tes amitgs ed ein forza cumediants.  
Ti sas che Ti eis dependents leu en Tia piazza. Ei para, sco jeu hai udiu  
quels davos dis (buca da Sur Dr. Cahannes) che haxies en summa  
levantau bia mala veglia a Cuera, cunzun da vart de Dr. Ganzoni, cun  
criticar la scola cantonale, strusch che Ti eries cul pei sur la sava.  
Laguota ad interim.» Quei ei buca la suletta ga che Fry emprova da  
quietar Gadola che teidla cheu ed auda leu dil tut en sia disfavour. Sin  
quei funs nescha la novella originala romontscha «Il taur dil Toni Tin  
ni Tschien ed in marenghin».<sup>33)</sup> Il Toni Tin che veva fatg ils davos onns  
schliatas experiencias ha legiu egl «Avegnir»<sup>34)</sup> – «ina nova gasetta  
romontscha che veva tempra e directiva dal tutfatg purila» – ch'ins  
duessi far in'emprova culla tratga da taur. Il Toni Tin veva ina dètg  
buna razza e fa in'emprova culla tratga da taur. E daveras, in turetgel  
suenter l'auter vegn sco empren ella secunda classa. Vesend che da  
muvels dètg mediochers, denton cun vadi taur da sutsi, vegnevan ils  
turetgels oremora ell'emprema classa, entscheivan il Toni ed aunc  
auters a dubitar dalla tutsabientscha dils experts. Casualmein ei era

32 La Romania ha midau 1973 igl Ischi en in Ischi semestril ed ei turnada 1989 tier la fuorma veglia.

33 Glogn 1934, 52–72.

34 Questa gasetta fuvà in product dalla fantasia da Gadola sco concorrenza dalla Gasetta Romontscha.



professer Muoth a Glion ell'ustria: «Cun vos tauris eisi exact il medem, sco cun la glied de nosa tiara. Tut quei che freda da Grischun vegn schazegiau per mender ch'igl jester:

Vul in jester ina piazza,  
Prest in Grisch siu proxim mazza,  
E che quella vegni grassa  
Spargn'el buca sia cassa,  
Till'ad auters or la rassa,  
Metta quel e tschel sin gassa.»

«Bravo!» fan ils presents e Toni Tin che fuva era dalla partida vegn sill'estga. El vul far aunc in'emprova. Quella gada cun in vadi taur jester! Il Toni va tochen Domat tiel marcadont Baschnonga e vul expressis verbis in vadi taur da sutsi. «Tier nus vala mo pli igl jester e sch'ei va vinavon aschia, vesin nus aunc, co ils Grischuns laian vegnir ils vadials da Paris ed ils professers da Berlin.»<sup>35)</sup> El elegia «in Schuob» per 4 marenghins e miez. Il feagl dil Toni manegia la sera si per la mumma: «U il bab ni il Schuob ein buca scoiauda sisum!» Il turetgel va ad alp e fa bien, vegn punctaus igl atun sco quart da 50, ed il Toni savess vender el per 50 marenghins. Il Toni pervesa siu Schuob da camifo, ils davos 15 dis avon la gronda exposiziun da tauris a Cuera schizun cun ovs sbatti en latg e biscutins. E pilver, il taur fa sia parada, ed il prezi va si ellas neblas gia avon la premiaziun. E per finir vegn il Schuob igl εμπrem ell'emprema classa. Toni Tin, nuota maufers, vul dispet 101 marenghin per siu Schuob. Il marcadont talian vul dir enzatgei, mo il cusseglier guvernativ dall'agricultura dat cul maun plat giu per la braunca dil Toni: «Tscha pia, il marcau ei fatgs!» Toni e ses buobs surdattan il Schuob al fumegl dil «Plantahof» e van senza grev cumiau culs marenghins alla banca. La novella dil Toni Tin ha giu bien esit. A Fry scriva Gadola leusura ironicamein: «Il taur dil Toni Tin ei vegnius premiaus enta Domat.

35) Sapiienti sat! Ina stria da ferdar: vadials da Paris e professers da Berlin!



Quei vul dir che 3 exemplars dil Glogn han fatg la curella atras *finadina* casa de Domat.»<sup>56)</sup>

Ins cattass aunc auters exempels che paleisan la spina da sia veta ella litteratura e corrispondenza sco: «Jeu havess medemamein giu mustgas de taccar quei vut grond dils 'Romontschs', mo Ti enconuschas mia posiziun e sas co jeu stoi adina morder silla lieunga e far la giata morta.»

Igl onn 1945 dat ei finalmein ina midada. Guglielm Gadola fa ina petiziun alla regenza da vuler midar siu status da magister auxiliar suenter 16 onns. La fin d'october tracta la regenza sia petiziun e decida sco suonda: «Dem Gesuch von Dr. G. Gadola vom 4. Juli 1944 wird in dem Sinne entsprochen, dass sein Maximalgehalt auf 10'000 Fr. angesetzt wird und dass ihm mit Rücksicht auf seine 16 Dienstjahre eine neue ausserordentliche Erhöhung von 500 Fr. zuerkannt wird, mit der Wirkung ab 1. September 1945 8'700 Fr.»<sup>57)</sup>

Gadola scriva leusura da Numnasontga a C. Fry: «Cheu à 7 onns contonsch'jeu pia era il maximum! Finalmein!» Gadola ei puncto paga tractaus sco ils auters. El figurescha denton aunc adina denter ils magisters auxiliars, plirs onns gest persuls. Che quei fageva mal, essend ch'el veva dapi onns in pensum cumplein, pon ins cumprender. Finalmein ils 1952/53 eis ei schi lunsch. Quei ei stau dir per el, fetg dir, la spina da sia veta. Malgrad sia prestaziun en ed ord scola eis el vegnius tractaus empau da schenderletga. Perquei ston ins ver capientscha per sia disfidonza e per part era per sia critica recenta e beinduras nunfundada, colportada da ses «amitgs» che han giugau gest per el ina rolla fatala.

Da l'autra vart ha gest la spina en sia spatla catschau il bien Gadola ina veta ora d'ina lavur a l'autra en favur dalla cultura e litteratura romontscha. Ina bravura!

56 Brev dils 9-2-1954.

57 Sitzung vom 26. Oktober 1945, Protokoll Nr. 3421.